



CHINA PINGYAO INTERNATIONAL
PHOTOGRAPHY FESTIVAL

中国平遥国际摄影大展 十年纪事

主编 李非忠

山西出版传媒集团



三晋出版社



CHINA PINGYAO INTERNATIONAL
PHOTOGRAPHY FESTIVAL

中国平遥国际摄影大展 十年纪事

主编 李非忠

山西出版传媒集团

 三晋出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国平遥国际摄影大展十年纪事 / 李非忠主编. —
太原: 三晋出版社, 2010.9
ISBN 978-7-5457-0277-4

I. ①中… II. ①李… III. ①摄影集—世界—现代②
平遥县—摄影集 IV. ①J431

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第172429号

中国平遥国际摄影大展十年纪事

主 编: 李非忠

责任编辑: 朱 屹 吕文玲

出 版 者: 山西出版传媒集团·三晋出版社

地 址: 太原市建设南路21号

邮 编: 030012

电 话: 0351-4922268(发行中心)

0351-4956036(综合办)

0351-4922203(印制部)

E-mail: sj@sxpmg.com

网 址: <http://sjs.sxpmg.com>

经 销 者: 新华书店

承 印 者: 山西臣功印刷包装有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 36

字 数: 59千字

印 数: 3000册

版 次: 2010年9月 第1版

印 次: 2010年9月 第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5457-0277-4

定 价: 68.00 元

版权所有 翻印必究

《平遥国际摄影大展十年纪事》 组织编撰机构

总 顾 问:李永宏 张 璞
顾 问:程锡景 刘志宏 郭勇飞 张国田

组委会

主 任 委 员:李非忠
委 员:杨登文 张文渊 张冬明 曹青平 郭学礼 王润明
曹 进 刘国宏 王东光 雷新平 石宝吉 郝建新

编委会

主 任 委 员:李非忠
副主任委员:张文渊 刘国宏
委 员:胡金良 刘国斌 裴畅科 赵志方 张敬华 王锐中
赵永平 李道中 张法才 王桂梅
总 策 划:张继红
策 划:张文渊 刘国宏
主 编:李非忠
副 主 编:杨 山

编辑部

主 任:赵永平
副 主 任:王锐中
成 员:张建华 杨登京 魏建平 郭昌昌 裴伟琨
装 帧 设 计:翰正传媒

前言

“平遥国际摄影大展是历史与现实的碰撞,山西与世界的对接,传统文化与现代艺术的融合。摄影是一种国际语言,它不依托文字却超越了文字的语言。文字有隔膜,图片无障碍。当一个古老的城市被图片传播到世界各地,当我们的祖先创造的文明受到广泛的关注和景仰;当越来越多的人从四面八方来到平遥,我们便从内心里感到世界是如此美丽,东方和西方其实并不遥远。”有位领导如是说。

平遥国际摄影大展是属于平遥的,属于山西的,也是属于中国的,更是属于世界的。平遥国际摄影大展是走在时代前列的,是体现时代精神的,是一种现代感强、可塑性强的艺术表现形式,平遥创造性地发现了这种具有极大扩散力和内在张力的形式,成就了平遥国际摄影大展。

适逢平遥国际摄影大展十周年之际,我们记录大展历程,回望大展历史,审视定位,梳理正误,感谢一批又一批大展的策划者、组织者、实践者、支持者、参与者、关注者,其意义是极其深远的。

平遥古城以其博大精深的文化魅力受到了世界的瞩目,平遥国际摄影大展以其中西文化交流碰撞的独特文化品位受到世人的关注。十年后的平遥已完成了从一个“文化古城”到“国际名片”的嬗变,东西方文化在平遥完美交融,平遥已成为中国走向世界,世界了解中国的一个窗口。平遥古城,这个作为中华文明的一个典型的原生态文化细胞已在中国与世界文明对话中,特别是在中西方文化交流中扮演着十分重要的角色。

平遥国际摄影大展可以用“平遥”、“国际”、“摄影”这六个字来概括。所谓平遥,是说要有一个文化资源,一块风水宝地,一个极具吸引力的亮点;所谓国际,就是要有国际意识,按照国际惯例,整合国际资源,包括吸引国际级

的大师和国际水准的文化产品的参与;所谓摄影,就是要有一个好的媒介,把国际大师以及具有国际水准的文化产品同我们的文化资源联结起来。平遥本身就是独具韵味、底蕴丰厚的文化品牌。她为平遥国际摄影大展创造了无限联想,满足人们丰富的情感体验。平遥国际摄影大展以摄影形式塑造平遥古城的品牌形象,摄影艺术体现了现代社会的价值取向,摄影文化与平遥古城文化的结合,是文化的优化和升华。由此,平遥国际摄影大展的内涵才得以丰富和饱满,赋予平遥古城和摄影大展生动的外在表现形式,使平遥古城的凝重历史,国际国内社会生活的丰富广泛与摄影艺术的现代流动完美结合,带给受众直观的理解和想象。

“平遥国际摄影大展”开辟中国内陆地区对外交流的“文化口岸”,她已成为世界上规模最大、参与人最多的摄影盛会。中国摄影界认为:平遥国际摄影大展以摄影艺术为桥梁,吸引了全世界摄影师并通过他们向世界传播华夏五千年灿烂文明,促进了中国与国际间的摄影文化交流,提升了中国摄影艺术的品位,为中国摄影艺术走向世界起到了积极的推动作用。世界文化遗产的本质属性是区域文化的集中表现,国际摄影大展对平遥的发展是有着巨大的推动和促进作用的,所带来的效益是现实的、长远的和全方位的。平遥国际摄影大展为平遥搭建了一个快速发展的经济平台,搭建了一个深层发展的文化平台,打造了一个新的更富有影响和价值的品牌——走向世界的文化品牌。平遥古城是山西悠久历史文化中最具代表性的部分,具有深厚的文化底蕴。而世界文化遗产和国际展会两个文化品牌的相互辉映,则是平遥走向世界的重要原因。

中国正在追赶世界先进潮流,构建国家文化创新体系。文化既是一个国家和民族跻身世界之林的身份证,又是一个国家和民族实现快速发展的内驱力。文化是在现代条件下实现经济发展和社会进步的诸种基本资源和重要因素的最全面的和最科学的容纳和涵盖。一切财富和经济价值的创造,都是文化行为,一切经济发展和社会文明都是文化的升华物和凝铸物。平遥县实施旅游带动就是实施文化带动,平遥县加强文物保护就是加强文化发展,平遥的文化是平遥社会经济发展的内驱力。平遥国际摄影大展是创意文化的一个典范。创意文化已经与经济发展、社会进步密不可分。我国提出建设创新型国家和自主创新的发展战略,不仅需要科技等方面的创新,更需要大力发展创意文化经济和文化发展方式的转变与创新。

在这个转型的关键时期,形成以国家整体利益为总目标,协调统一和相

互支持的文化创新的体制优势,促进国家整体文化的创新和跨越发展,唤起全民族的创意文化经济发展意识和确立新的文化观念,势在必行,至关重要。

平遥国际摄影大展是平遥古城走向世界的定期亮相和精彩演出品牌的延伸,这就是文化的张力。国际摄影大师与普通百姓的面对面,图片展览期间中外摄影爱好者之间的对话、交流等形式,都在无形中加强了平遥古城文化与摄影文化,民族文化与多国文化的交融、认知和理解。大展形式上的开放和包容进一步强化了文化内容上的开放和包容,摄影文化、古城文化和海外文化等多品种、多门类文化交织辉映在一起,为大展注入了强大的生命力,为平遥旅游输入了新鲜血液。大展是魅力平遥的展示舞台,加快了文明城市的建设步伐;大展是举世闻名的文化盛宴,延伸了文化产业的发展链条;大展是经济建设的提速引擎,推动了区域经济的迅速发展。

在图片的背后,有一种精神在支撑着我们,那就是“PIP 精神”,这是一种文化自觉、文化责任、文化奉献和文化兴邦的精神。灿烂的华夏文明滋养了我们,我们有责任将文明的薪火传承,并创造出新的辉煌。平遥国际摄影大展是一个新世纪里走向世界的平遥在文化强县的道路上的成功的实践和创举。在呼唤文化软实力的时代背景下,平遥国际摄影大展必将用国际摄影文化拥抱着世界文化名城,用古城深厚、广博的文化折射出中国文化的璀璨光芒!

在未知领域,我们努力探索,在已知领域,我们重新发现!

目 录

前 言 /001

第一部分

平遥国际摄影大展前期策划

- 壹 平遥国际摄影大展前期策划 /002
- 贰 什么是国际摄影节 /007
- 叁 为什么要在平遥举办国际摄影节,有什么意义? /009

第二部分

平遥的魅力 吸引着世界的目光

- 壹 平遥国际摄影节成为全球最大的摄影节 /012
- 贰 摄影节变成摄影大展 /017
- 叁 一年大展创造了多个“第一” /020
- 肆 策展人,大展成功的推动者 /023
- 伍 PIP 开辟中国内陆地区对外交流的“文化口岸” /028
- 陆 山西平遥:从“文化古城”到“国际名片”的嬗变 /043
- 柒 自然的眼光 /054
- 捌 弘扬奥运精神 展放大爱情怀 /069
- 玖 PIP 可持续发展的又一次实践 /078

第三部分

历届主题阐述与颁奖活动

壹 大展主题 /094

- 2001——世纪·中国
- 2002——开放·交流
- 2003——生活·文化
- 2004——文明·发展
- 2005——和平·进步
- 2006——多元·和谐
- 2007——合作·共赢
- 2008——奥运·大爱
- 2009——生命·梦想
- 2010——信心·力量

贰 主题阐述 /095

叁 颁奖活动 /133

第四部分

古典与现代交汇 东方与西方对话

壹 历届大展举办时间和组织领导 /162

贰 历届大展开幕式报道集锦 /175

叁 访谈选辑 /212

- ◆胡苏平:9·19 古城平遥再聚首 /212
- ◆申维辰:平遥国际摄影大展文化吸引力和影响力不断增强 /222
- ◆高建民:同样的大展 不同的精彩 /230
- ◆王悦:2004年平遥国际摄影大展的八个亮点 /235
- ◆张国田:2009PIP推进了国际化 专业化 多元化 市场化 /240
- ◆黄进明:开放度越来越高 文化性越来越强 /244
- ◆刘志宏:借助摄影大展平台 做好文化产业文章 /248
- ◆李定武:摄影大展给平遥带来了六大效应 /252
- ◆李非忠:PIP助推创优文化大县特色 /255

第五部分

展场记忆

- 壹 平遥人看到了 16 个国家的照片 /268
- 贰 家喻户晓的外国人名字:马克·吕布 阿兰·朱利安 /276
- 叁 非典没有让展场萧条 /287
- 肆 体制在变化 照片在增加 /302
- 伍 国际化 市场化 专业化 多元化 /314
- 陆 时代命题 /330
- 柒 包容理念 /340
- 捌 大爱无疆 畅想奥运 /354
- 玖 永远的 PIP /392
- 拾 和谐韵律的音符 /433

第六部分

专业学术活动:摄影展的一大亮点

- 壹 历届大展学术活动集锦 /438
- 贰 专业学术活动报道 /444

第七部分

平遥国际摄影大展的社会、经济和文化价值

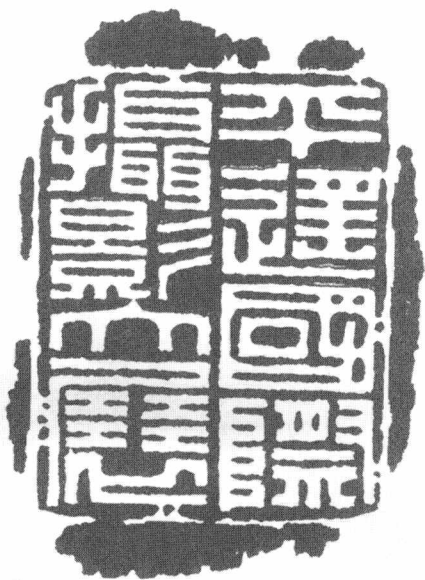
- 壹 各界人士评说平遥国际摄影大展 /464
- 贰 大展给平遥带来了什么 /475
- 叁 大展拉动了平遥文化产业的发展 /485
- 肆 大展为山西国际文化交流建造了一座平台 /495
- 伍 张国田:“平遥,一个特殊的展场” /499
- 陆 王悦:PIP 是摄影人心目中的影像盛宴 /501
- 柒 PIP 对“文化晋中”影响深远 /503
- 捌 用文化推动区域社会经济发展 /504

附录

平遥国际摄影大展的孵化效应 /508

- 壹 中国平遥与法国普罗万缔结友好城市 /508
- 贰 平遥漆文化艺术节 /514

叁	平遥牛肉文化节	/520
肆	平遥经贸招商洽谈会	/521
伍	平遥书画联展	/532
陆	其它县域活动	/538
文化节 经济节 开放节		/540
在运作中创造机会 在发展中走向成熟		/543
PIP 亮相联合国		/551
参考文献		/563
后 记		/564



第一部分

平遥
国际
摄影大展
前期策划

壹 平遥国际摄影大展前期策划

山西中部在中国历史上是一个非常特殊的地方,很长一段时期,这里都是汉族与北方少数民族交汇、融合的地方,也是各种思想剧烈碰撞和社会变革的前沿地带。明清时期,享誉海内外的晋商就是从这里走向世界的,至今,我们仍然可以从晋商留下的保存完好的豪宅大院,领略到晋商昔日的富庶与辉煌。

1994年11月,申维辰从省体委到晋中地委担任副书记,随后于1995



申维辰与大展秘书长王建武(右二)、大展组委会副主任兼艺委会主任王悦(左一)、大展组委会副主任兼执委会主任李定武(右一)在一起



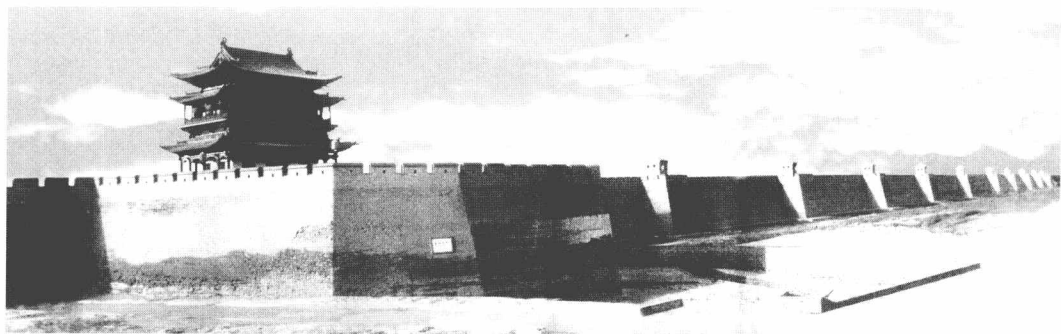
2000年9月,谷威(左一)、司苏实(右二)、郭笑云(左三)在佩皮尼昂考察VISA摄影节与国外友人合影

年1月担任晋中行署专员。当时,全省各地都在开发当地的旅游产品,晋商文化旅游区、根祖文化旅游区和佛教文化旅游区就是那时提出的。而晋中地区正是晋商文化旅游区的中心。

在晋中工作期间,申维辰被这里浓厚的文化资源所吸引,并对晋人先辈的智慧和创造力有了新的认识和理解,这也触动了申维辰对山西文化的研究和思考的敏锐神经。虽然山西还是一个经济欠发达的内陆省份,但申维辰坚信山西像一个暂时困顿的文化巨人,只要抓住机遇、找对路子,就会创造出新的奇迹。如何开创性地、充分而灵活地运用祖先留给我们的宝贵遗产,是我们必须回答的问题,也是我们开启未来的钥匙。

其实,早在上个世纪80年代,张艺谋导演的电影《大红灯笼高高挂》就使晋中的大院和巩俐一夜扬名。据说,张艺谋为了找到拍摄场地,跑了大半个中国,当他踏进乔家的深宅大院,一下子便被这天设的场景震惊了。虽然故事的内容与这里的历史事实不搭边,但这里不仅有足够的院落供他为戏中的几个太太挑选,更有晋商曾经的富有和辉煌对他的震撼。后来,这个大院的名声走出山西,走出中国,走向世界。直到今天,乔家大院依然是一个旅游与影视联姻开发成功的范例,并影响了后来晋中的旅游文化活动。

1998年3月,申维辰任晋中地委书记后提出一个想法,就是要把晋中建设成“具有传统文化与现代气息相结合的城市群和特色旅游区”。经过多



气势雄宏的平遥古城墙

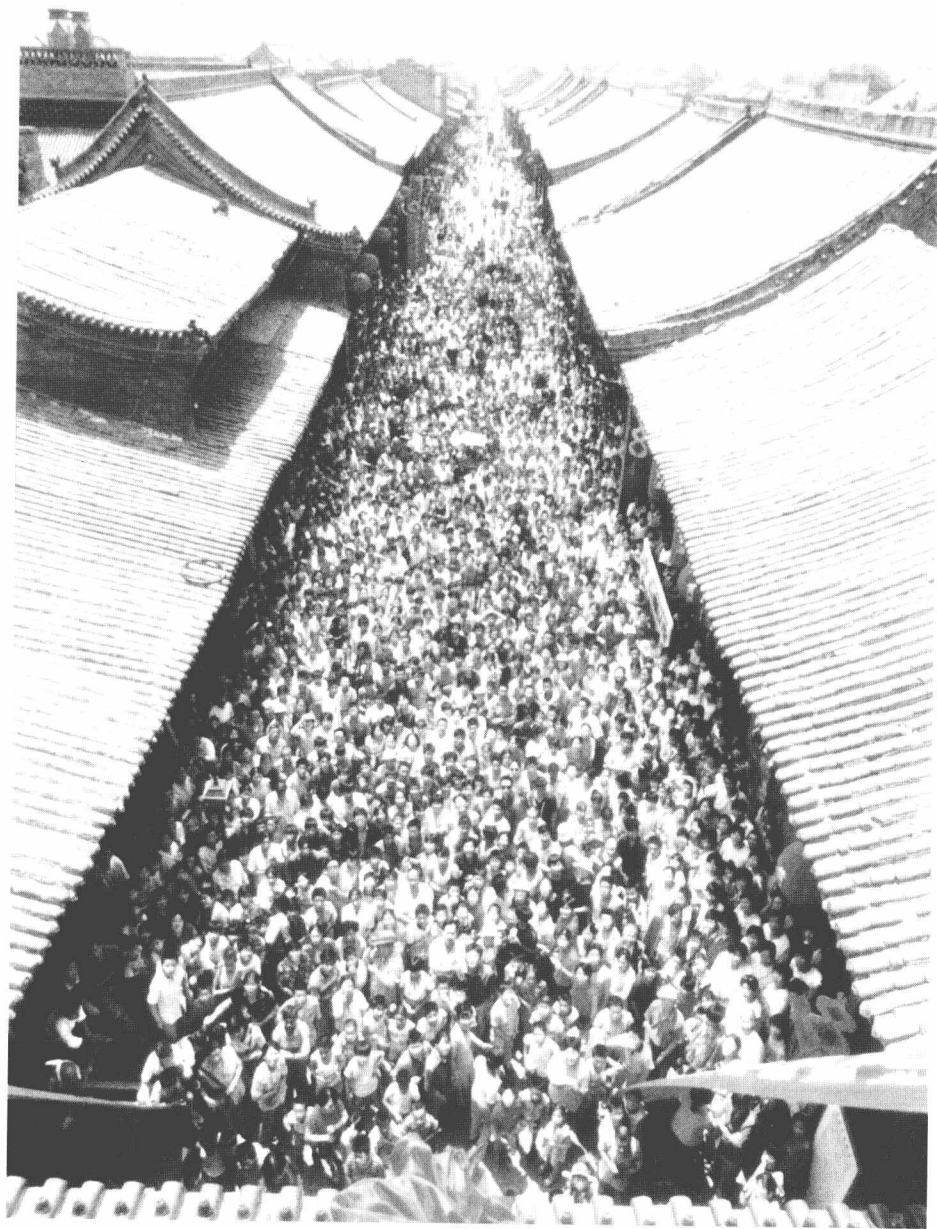
次认真的调查研究,反复论证,基于晋中的晋商文化和其他旅游资源,做了个形象的总体规划:“一城、二寺、三山、四院”,用这十大景观做框架来支撑、推动晋中地区的旅游业发展。其中,一城就是指平遥古城,二寺是双林寺和资寿寺,三山是绵山、乌金山和石膏山,四院是乔家大院、王家大院、曹家大院和渠家大院。在此基础上,申维辰更明确地提出,要以平遥为晋中旅游业发展的龙头。加上后来开发的孔祥熙宅院、常家庄园以及榆次老城等,这些内容实际上构成了晋商文化的主要载体。

现在看来,把平遥作为旅游业发展的龙头是正确的,这也是平遥古城应有的发展定位。平遥在历史上一直是个重要的地方,平遥古城是一座保存完整的文化古城,始建于西周,至今已有 2700 多年的历史。秦汉以后,作为县城绵延不断,并在明洪武年间进行了扩建,至今已有 600 多年。今天,平遥古城基本保持着明初建城的结构,是中国境内惟一保存下来的最为完整的明清县城。整个平遥古城由完整的城墙和古城池、古街道、古建筑群组成,包括县衙、城隍庙、文庙、武庙、寺院、道观、票号、商铺以及 400 多处保存完整的古民居。平遥古城不仅历史悠久、人文荟萃,而且还是中国近代金融业的诞生地和发育、成长的摇篮,其文物古迹之多、价值之高、内容之丰富,为全国县级城市中所罕见。

1986 年,平遥古城被国务院确定为“国家历史文化名城”。

1997 年 12 月 2 日,在意大利那不勒斯召开的联合国教科文组织世界遗产委员会第 21 届会议上,平遥古城被联合国教科文组织正式确定为“世界文化遗产”,成为惟一一座列入世界文化遗产的汉民族古县城(同时列入世界遗产名录的丽江是纳西族的古镇),平遥一夜之间名扬四海。

此后,晋中的大院文化和旅游业的开发,开始进入一个快速的发展时



摄影大展的成功举办使古城人气大增

期。灵石县王家大院的修复开放和介休市民营企业家阎吉英把经营方向转向了绵山旅游开发是一个信号，说明传统的发展思路和模式正在悄悄发生重大改变。

如何有效地整合和利用现有文化资源，促进和推动经济及社会的健康发展，开始成为我们必须面对和研究的重要课题。当时，全国兴办了一批文化节、旅游节，很有影响，而整个晋商文化旅游区还没有一个像样的文化节。客观地说，当时晋中的基础设施和产业的兴起都已经达到一个新的水平，但缺少的是走向全国，通向世界的桥梁。可是，怎样才能架起一座桥梁呢？

2000年5月，一件事关平遥乃至山西文化的大事悄然开始了。原山西省文联党组书记谷威带了一个人去见申维辰，他就是时任《人民摄影报》总编辑的司苏实，这是申维辰第一次从工作的角度接触“摄影”。后来，谷威、司苏实和郭笑云三个人一起又到晋中拜见申维辰，开始谈论有关摄影节的事情。他们谈了一些国外摄影节的情况，并说平遥是举办国际摄影节的好地方，希望得到申维辰的支持。申维辰说：“既然是个好事，可以先拿出个具体方案来。”就在这次谈话中，申维辰第一次听到一个名叫阿兰·朱利安的法国人。

谷威是申维辰的老朋友。申维辰到晋中之前是省体委主任，谷威是申维辰的前任。谷威是晋中寿阳人，申维辰到晋中以后，他知道申维辰对旅游开发和文化建设有兴趣，便带司苏实来找申维辰。他们的提议和申维辰的愿望接上了“火”，申维辰也正在寻找办法来加快晋中旅游文化的发展，只是申维辰认为自己对摄影及摄影节的事一点也不懂，心中没底。

申维辰对谷威说：“你也要退休了，现在办这件事正好啊！”于是建议，要他们到法国去看看人家是怎么搞的。后来他们告诉申维辰，阿兰·朱利安向山西方面正式发出了邀请。因为VISA摄影节搞了一个是在每年9月2日至10日举行。申维辰考虑到搞国际性活动比较复杂，想让他们带上两个人一同去考察，一个是平遥县的县长，一个是晋中地委的秘书长。后来，由于国家批准晋中撤地改市，牵扯到领导班子的调整和人员变动，这两个人分不开身，最后，谷威、司苏实、郭笑云和我国台湾的摄影家林添福4个人去了法国。他们在VISA摄影节考察期间，得到了阿兰·朱利安的帮助，对国外的摄影节有了比较全面的认识，同时他们还去了西班牙的福特摄影工作室，对欧洲摄影节的运作有了大体的了解。

4人考察回来后，申维辰正好奉调到省委宣传部工作。他们把一份详细的考察报告递给申维辰。2000年11月20日，经过反复考虑，申维辰在这份报告上作了批示：“这是一个宣传山西的好主意，请外宣办纳入工作计划进行调研。”